

瑜伽集要焰口施食儀

【藏經編號 No. 1320】

淨手真言—請參考《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第三零九頁上

Om, amogha jala vimale sru sru svāhā.

Ou 姆， 啊咩嘎 眨啦 wǐ 嘛嘞 斯嚕 斯嚕 斯哇哈。

大輪明王咒【誦七遍】

Namas triya-dhvikānāṃ sarva tathāgatānām. Oṃ, vi-rāji vi-rāji māha-

哪嘛斯 特哩呀 睹 wī 喀 nànm 姆 洒惹哇 塔他啊噶他 nàng 姆。 Ou 姆 wǐ

啦之一 wǐ 啦之一 马哈

cakra-vajri sata sata sārāte sārāte trāyi trāyi, vi-dhamani saṃ-bhañjani,

插克啦 瓦着哩 洒他 洒他 洒啦 tēi 洒啦 tēi 特啦一 特啦一， wǐ 搭嘛妮

三姆 班扎溺，

trāmati siddhāgryatvaṃ svāhā.

特啦嘛踢 斯一搭 ge 哩呀突万姆 斯哇哈。

轉法輪菩薩真言

Oṃ, vajra-cakra huṃ, jyā huṃ vaṃ hoḥ.

Ou 姆， 瓦着啦 插克啦 哄姆， 之呀 哄姆 万姆 厚呵。

運心供養真言【誦七遍】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo, viśva mukhebhyaḥ. Sarvārtha kham ud-

哪咩 洒惹哇 塔他啊噶 tēi 逼哟， wǐ 师哇 木 kēi 逼呀呵。洒惹瓦惹他 抗姆

鸣的

gate sphara hemaṃ gaganakaṃ svāhā.

噶 tēi 斯叭啦 嘿 mǎnm 姆 噶嘎那看姆 斯哇哈。

三寶施食真言【誦二十一遍】

Om, vajra-yakṣa hūm.

Ou 姆， 瓦着啦 呀克沙 哄姆。

淨三業真言【誦三遍】

Om, svabhāva śuddha sarva dharma svabhāva śuddho 'ham.

Ou 姆， 斯哇巴哇 书搭 洒惹哇 搭惹嘛 斯哇巴哇 书多 hāng 姆。

唵啊吽【誦十四遍】

Om aḥ hum.

Ou 姆 啊呵 哄姆。

奉食咒【誦三遍】

Om, a-kāro mukhaṃ sarva dharmānām ādyanutpannatva. Om aḥ hūm

Ou 姆， 啊 喀 lo 母看姆 洒惹哇 打惹嘛 nāng 姆 啊滴呀怒特攀那突哇。

Ou 姆 啊呵 哄姆

phaṭ svāhā.

趴特 斯哇哈。

觀自再菩薩真言【誦四遍】

Om, vajra-dharma hrīḥ.

Ou 姆， 瓦着啦 打惹嘛 贺哩。

開地獄真言【誦三遍】

Namo aṣṭāsitīnāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnām. Om, jñāna-avabhāsi

哪啤 啊师他斯一踢 nān 姆 桑姆呀克 三姆补搭 ko 踢 nāng 姆。 Ou 姆，

之 niā 那 啊哇巴斯一

diri diri hum.

滴哩 滴哩 哄姆。

召請餓鬼真言【誦三遍】

Oṃ, jina jik ehyehi svāhā.

Ou 姆， 之一那 之一克 ēi hī ēi hī 斯哇哈。

召罪真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana vajrasattva samaya huṃ jyā.

Ou 姆， 洒惹哇 叭叭 啊喀惹沙那 wī sho 搭那 瓦着啦 仨特突哇 洒嘛呀
哄姆 之呀。

摧罪真言【誦三遍】

Oṃ, vajrapāṇi vi-sphoṭaya sarva apāya bandhanāni, pra-mokṣaya

Ou 姆， 瓦着啦叭妮 wī 斯泼他呀 洒惹哇 啊叭呀 班搭那溺， 扑啦 啤克沙呀

sarva apāya-gatībhyaḥ sarva sattvānām, sarva tathāgata vajra-samaya

洒惹哇 啊叭呀 噶踢逼呀呵 洒惹哇 仨特突哇 nān 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他

瓦着啦 洒嘛呀

huṃ traṭ.

哄姆 特啦特。

滅定業真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-karma vi-śodhaya sarva ā-varaṇāni buddha satyena samaya
hum.

Ou 姆， 瓦着啦 喀惹嘛 wī sho 搭呀 洒惹哇 啊哇啦那妮 补搭 洒踢耶那

洒嘛呀 哄姆。

懺悔真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa dahana vi-sphoṭa vajrāya svāhā.

Ou 姆， 洒惹哇 叭叭 搭哈那 wī 斯泼他 瓦着啦呀 斯哇哈。

施甘露真言【誦三遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya. Tadyathā, om̐ sru sru, pra-sru

哪咩 巴啊嘎哇 téi 苏 嚕叭呀 塔他啊噶他呀。塔滴呀他，ou 姆 斯嚕 斯嚕，

扑啦 斯嚕

pra-sru svāhā.

扑啦 斯嚕 斯哇哈。

開咽喉真言【誦三遍】

Namo bhagavate vipula-gātrāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi wǐ 扑啦 噶特啦呀 塔他啊噶他呀。

七如來名號

南摩寶勝如來【誦三遍】

Namo bhagavate ratna-śikhine tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啦特那 师一 kī nēi 塔他啊噶他呀。

南摩離怖畏如來【誦三遍】

Namo bhagavate abhayaṃ-karāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啊巴样姆 喀啦呀 塔他啊噶他呀。

南摩廣博身如來【誦三遍】

Namo bhagavate vipula-gātrāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi wǐ 扑啦 噶特啦呀 塔他啊噶他呀。

南摩妙色身如來【誦三遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 苏 嚕叭呀 塔他啊噶他呀。

南摩多寶如來【誦三遍】

Namo bhagavate prabhūta-ratnāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 扑啦不他 啦特那呀 塔他啊噶他呀。

南摩阿彌陀如來【誦三遍】

Namo bhagavate amitābhāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啊咪他巴呀 塔他啊噶他呀。

南摩世間廣大威德自在光明如來【誦三遍】

Namo bhagavate loka-vistīṛṇa-tejesvara-prabhāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi lo 喀 wī 斯踢惹那 tēi 之耶师哇啦 扑啦巴呀 塔他啊噶他呀。

皈依三寶真言【誦三遍】

Oṃ, bhūḥ kham.

Ou 姆， bū 呵 抗姆。

發菩提心真言【誦三遍】

Oṃ, boddhi-cittam ut-pādayāmi.

Ou 姆， 跛滴 吃一烫姆 呜特 趴搭呀密。

三摩耶真言【誦三遍】

Oṃ, samaya sattvam.

Ou 姆， 洒嘛呀 仨特突望姆。

施食真言【誦三遍】

Oṃ, sarva tathāgata avalokite saṃ-bhāra saṃ-bhāra hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 啊哇 lo kī tēi 三姆 巴啦 三姆 巴啦 哄姆。

甘露乳海真言【誦三遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vār. 【vār =vāri =水】

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nān 姆。 袜惹。

施餓鬼甘露真言【誦三遍】

Om aḥ huṃ, jala vi-dāṃ sarva pretebhyaḥ svāhā.

Ou 姆 啊呵 哄姆， 眨啦 wī 但姆 洒惹哇 扑喇 tēi 逼呀呵 斯哇哈。

普供養真言【誦三遍】

Om, gagana saṃbhava vajra hoḥ.

Ou 姆， 噶嘎那 三姆巴哇 瓦着啦 厚呵。

金剛解脫真言【誦三遍】

Om, vajra-mokṣa muh.

Ou 姆， 瓦着啦 啤克沙 木呵。

佛頂尊勝陀羅尼一加字具足本【誦七遍】（读音请参考尊声原本）

金剛薩埵百字明一悉曇梵文一百個字

Om vajrasattva samayam anu-pālaya, vajrasattva tvenupa-diṣṭa dṛḍho

Ou 姆 瓦着啦 萨突哇 洒嘛样姆 啊怒 叭啦亚， 瓦着啦 萨突哇 突威怒叭 滴师他的哩多

me bhava, su-tuṣyo me bhava, anu-rakto me bhava, su-puṣyo me bhava.

mēi 巴哇， 苏 突师哟 mēi 巴哇， 啊怒 啦克 to mēi 巴哇， 苏 普师哟 mēi 巴哇。

Sarva siddhiṃ me pra-yaccha. Sarva karma suca me citta śrīyaḥ kuru,

洒惹哇 斯一地姆 mēi 扑啦 呀插。 洒惹哇 喀惹嘛 苏插 mēi 吃一他师哩呀呵 枯噜，

hūṃ ha ha ha ha hoḥ, bhagavan sarva tathāgata vajra mame muñca

哄姆 哈 哈 哈 哈 厚呵， 巴嘎万 洒惹哇 塔他啊噶他 瓦着啦 嘛 mēi 母插

vajri-bhava mahā-samaya sattva āh.

瓦着哩 巴哇 马哈 洒嘛呀 仁特突哇 啊呵。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《瑜伽集要焰口施食儀》(一卷)。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第四七三至四八三頁。藏經編號 No. 1320.

(Transliterated on 8/5/1999 from volume 21st serial 1320 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]
Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Last revised on 14/10/2009

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>
萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

09/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国